

Per Musi

REVISTA ACADÊMICA DE MÚSICA

volume 23

janeiro/junho - 2011

ISSN: 1517-7599

Editorial

Este volume 23 de *Per Musi – Revista Acadêmica de Música*, juntamente com o volume 22, são volumes temáticos dedicados ao estudo da música popular, uma das sub-áreas que mais tem crescido no meio acadêmico brasileiro, finalmente refletindo uma das mais fortes vocações musicais deste país. O grande número de textos selecionados – 38, incluindo três partituras inéditas – permitiu alguns agrupamentos temáticos (como o hibridismo na música popular brasileira), manifestações tradicionais (como o lundu, choro, samba, canções, bossa-nova, baião, repente, ragtime, jazz moderno e musicais) ou mais recentes (como o axé, o mangue beat, música infantil e a nova música instrumental brasileira) e personalidades referenciais (como Ernesto Nazareth, Pixinguinha, K-Ximbinho, Gnattali, Guerra-Peixe, Tom Jobim, Hermeto Pascoal, Baden Powell, Egberto Gismonti, Victor Assis Brasil e o grupo UAKTI).

O texto seminal do etnomusicólogo inglês *Philip Tagg*, em tradução de Fausto Borém, sobre o ensino da análise musical para iletrados em música, traz original e importante contribuição para inclusão do grande público de diletantes que fazem música no processo de compreendê-la e usufruí-la em níveis mais profundos do que o simples entretenimento.

Para tratar da *nueva canción* e das relações entre a liberdade de expressão e censura durante a ditadura na Argentina, a musicóloga argentina *Silvina Luz Mansilla* apresenta um estudo focado na música *Hermano* composta e interpretada por seus conterrâneos, o compositor Carlos Guastavino, o poeta Hamlet Lima Quintana e a cantora Mercedes Sosa.

Leonardo Barreto Linhares e *Fausto Borém* revelam o hibridismo composicional e de práticas de performance entre dois gêneros populares – o baião brasileiro e o *bebop* norte-americano – na música *Pro Zeca* do saxofonista, compositor e arranjador Victor Assis Brasil.

A música *Pro Zeca* de *Victor Assis Brasil* é apresentada em uma edição de performance, que inclui a introdução, o tema e os improvisos da performance original do próprio compositor-instrumentista, a partir da transcrição de Leonardo Barreto Linhares e da edição de Leonardo Barreto Linhares e Fausto Borém.

Marco Túlio de Paula Pinto discute a influência estilísticas do *third stream*, do *jazz* e da música brasileira no desenvolvimento estilístico do saxofonista, compositor e arranjador Victor Assis Brasil, especialmente no seu período de formação nos Estados Unidos, na Berklee School of Music.

Carlos Palombini discute preconceito racial e poder no começo do século XX, a partir da gravação de *The Laughing Song* do cantor ex-escravo norte-americano George Washington Johnson e sua derivação brasileira na canção *Gargalhada (pega na chaleira)* de Eduardo das Neves.

César Albino e *Sonia R. Albano de Lima* avaliam o papel da improvisação e da tradição oral na consolidação de dois gêneros populares nas Américas no começo do século XX – o *ragtime* norte-americano e o choro brasileiro – e suas opções por caminhos de tradição ou renovação.

Adriana Costa mergulha na história do surgimento do *jazz* na França e aborda práticas de performance do *ragtime* na interpretação do *Le Quintette du Hot Club de France* e de suas estrelas mais reconhecidas: o violonista Django Reinhardt e o violinista Stephane Grappelli.

Per Musi traz uma partitura inédita de *Tiger Rag*, um dos mais conhecidos *ragtimes* da *Original Dixieland Jazz Band*, editada por Adriana Costa com base na gravação do *Le Quintet du Hot Club de France*, incluindo, além do tema, os solos improvisados de Django Reinhardt e Stephane Grappelli.

Por meio de um estudo comparativo iconográfico e de gravações das obras *Um a zero* e *Segura ele*, *Nilton Antônio Moreira Júnior* e *Fausto Borém* discutem a influência do *ragtime* no estilo composicional (elementos formais, harmônicos e motivicos) e nas práticas de performance (instrumentação, realização rítmica, divulgação junto ao público) do choro do compositor-intérprete Pixinguinha.



Acácio Piedade propõe os conceitos de hibridismo homeostático – em que há uma fusão de musicalidades – e hibridismo contrastivo – em que há uma fricção de musicalidades – para ilustrar, em seguida, com exemplos de traços característicos da música brasileira que chama de tópicos “brejeiro”, “época-de-ouro” e “nordestina”.

Estudando o segundo movimento da *Suíte Retratos* para bandolim, cordas e regional de Radamés Gnattali, **Luciano Chagas Lima** revela reflexos rítmicos, melódicos e harmônicos da valsa *Expansiva* de Ernesto Nazareth nesta música erudito-popular escrita em sua homenagem.

Pablo Garcia da Costa e **Beatriz Magalhães Castro** discutem elementos extra-musicais na obra de K-ximbinho a partir de uma leitura iconográfica de fotos e textos em capas de discos, cartazes e jornais no período de 1950 a 1960. As análises revelam um jogo de negociações entre duas culturas e uma mediação entre tradição e inovação, como na ressignificação de K-Ximbinho no contexto da inserção da cultura do jazz no Brasil.

Revisando a literatura sobre a carreira de Guerra-Peixe, **Bruno Renato Lacerda** descobre evidências de que, trabalhando como arranjador de orquestras de rádio, conseguiu se firmar profissionalmente na área e se aproximar da música popular, seja incorporando elementos populares nos seus processos criativos, seja atuando na formação de importantes nomes da música popular brasileira.

A partir do conceito de ordem musical de John Blacking e da observação de grupos da cena musical de Brasília, **Ivaldo Gadelha de Lara Filho**, **Gabriela Tunes da Silva** e **Ricardo Dourado Freire** analisam o contexto das rodas de choro.

Considerando as diferenças entre duas gerações na abordagem de improvisação no choro, **Paula Veneziano Valente** revela a preferência pela improvisação vertical por Pixinguinha e pela improvisação horizontal por K-Ximbinho.

Artur Andrés e Fausto **Borém** descrevem a trajetória do Uakti, grupo instrumental único por manter por mais de três décadas um sistema de produção musical autônomo e integrado em todos os sentidos criativos: luteria, composição, interpretação, arranjo e veiculação comercial de sua música.

Na seção *Pega na Chaleira*, apresentamos três resenhas. **Maurilio Andrade Rocha** nos guia pela coletânea *Music, words and voice: a reader* [Leituras sobre música, as palavras e a voz]. Organizada por Martin Clayton, este abrangente livro inclui trinta e cinco artigos e excertos escritos por autores desde o século dezoito até os dias de hoje e apresentados em cinco áreas temáticas: a fala e a canção, significado das palavras nas canções, o canto no contexto social, o canto em rituais sagrados ou profanos, a construção de narrativas nas canções. **Rodrigo Cantos Savelli Gomes** nos apresenta o livro *César Guerra-Peixe: Estudos de Folclore e Música Popular Urbana*, cujos 44 artigos e 4 esboços foram gerados pela pouco conhecida faceta etnomusicológica de um dos nossos maiores compositores, e minuciosamente escavados e organizados por Samuel Araújo, a partir de acervos do Diário de Pernambuco, da Revista Brasileira de Folclore e de jornais diversos. **Gabriel Ferrão Moreira** discorre sobre o livro *Cavalo-Marinho pernambucano* em que o etnomusicólogo norte-americano John Patrick Murphy discute a relação entre as práticas culturais e as relações de trabalho nas diferentes versões deste gênero nordestino.

Lembramos que todos os conteúdos e capas de *Per Musi*, desde janeiro de 2000 até o presente volume estão disponíveis para download ou impressão gratuitamente no site de *Per Musi Online*, no endereço www.musica.ufmg.br/permusi. As versões impressas de quase todos os números da revista ainda podem ser adquiridas através do e-mail permusi@ufmg.br.

Fausto Borém

Fundador e Editor Científico de *Per Musi*

PER MUSI - Revista Acadêmica de Música (ISSN 1517-7599) é um espaço democrático para a reflexão intelectual na área de música, onde a diversidade e o debate são bem-vindos. As idéias aqui expressas não refletem a opinião do Editor ou dos Corpos Editoriais. PER MUSI está indexada nas bases do *SciELO*, *RILM Abstracts of Music Literature*, *The Music Index*, *EBSCO* e *Bibliografia da Música Brasileira da ABM* (Academia Brasileira de Música).

Fundador e Editor Científico

Fausto Borém (UFMG, Belo Horizonte)

Corpo Editorial Internacional

Aaron Williamon (Royal College of Music, Londres, Inglaterra)
Anthony Seeger (University of California, Los Angeles, EUA)
Eric Clarke (Oxford University, Oxford, Inglaterra)
Denise Pelusch (University of Colorado, Boulder, EUA)
Florian Pertzborn (Instituto Politécnico do Porto, Portugal)
Jean-Jacques Nattiez (Université de Montreal, Canadá)
João Pardal Barreiros (Universidade de Lisboa, Portugal)
Jose Bowen (Southern Methodist University, Dallas, EUA)
Lewis Nielson (Oberlin Conservatory, Oberlin, EUA)
Lucy Green (University of London, Institute of Education, Londres, Inglaterra)
Marc Leman (Ghent University, Ghent, Bélgica)
Melanie Plesch (University of Melbourne, Melbourne, Austrália)
Nicholas Cook (Royal Holloway, Egham, Inglaterra)
Silvina Luz Mansilla (Univ. Católica, Univ. de Buenos Aires, Argentina)
Xosé Crisanto Gándara (Universidade da Coruña, Corunha, Espanha)
Thomas Garcia (Miami University, Miami, EUA)

Corpo Editorial no Brasil

Acácio Tadeu de Camargo Piedade (UDESC, Florianópolis)
Adriana Giarola Kayama (UNICAMP, Campinas)
André Cavazotti (UFMG, Belo Horizonte)
André Cardoso (UFRJ, Rio de Janeiro)
Ângelo Dias (UFG, Goiânia)
Arnon Sávio (UEMG, Belo Horizonte)
Beatriz Magalhães Castro (UNB, Brasília)
Cintia Macedo Albrecht (UNICAMP, Campinas)
Cristina Capparelli Gerling (UFRGS, Porto Alegre)
Diana Santiago (UFBA, Salvador)
Eduardo Augusto Östergren (UNICAMP, Campinas)
Fabiano Araújo (UFES, Vitória)
Fernando Iazetta (USP, São Paulo)
Flávio Apro (UNESP, São Paulo)
Guilherme Menezes Lage (FUMEC, Belo Horizonte)
José Augusto Mannis (UNICAMP, Campinas)
José Vianey dos Santos (UFPA, João Pessoa)
Lea Lígia Soares (EMBAP, Curitiba)
Lincoln Andrade (UFMG, Belo Horizonte)
Lucia Barrenechea (UNIRIO, Rio de Janeiro)
Luciana Del Ben (UFRGS, Porto Alegre)
Manoel Câmara Rasslan (UFMS, Campo Grande)
Maurício Alves Loureiro (UFMG, Belo Horizonte)
Maurílio Nunes Vieira (UFMG, Belo Horizonte)
Norton Dudeque (UFPR, Curitiba)
Pablo Sotuyo (UFBA, Salvador)
Patrícia Furst Santiago (UFMG, Belo Horizonte)
Rafael dos Santos (UNICAMP, Campinas)
Rosane Cardoso de Araújo (UFPR, Curitiba)
Salomea Gandelman (UNIRIO, Rio de Janeiro)
Sônia Ray (UFG, Goiânia)
Vanda Freire (UFRJ, Rio de Janeiro)
Vladimir Silva (UFPI, Teresina)

O Corpo de Pareceristas de *Per Musi* e seus pareceres são sigilosos

Revisão Geral

Fausto Borém

Maria Inêz Lucas Machado

Assistente Editorial

Sandra Pugliese

Universidade Federal de Minas Gerais

Reitor Clélio Campolina Diniz
Vice-Reitora Rocksane de Carvalho Norton
Pró-Reitor de Pós-Graduação Ricardo Santiago Gomez
Pró-Reitora Adj. de Pós-Graduação Andréa Gazzinelli Correa de Oliveira
Pró-Reitor de Pesquisa Renato Lima dos Santos

Escola de Música da UFMG

Diretor Maurício Freire Garcia

Programa de Pós-Graduação em Música da UFMG

Coord. Sérgio Freire
Sub-Coord. Flávio Barbeitas
Sec. Geralda Martins Moreira
Sec. Alan Antunes Gomes

Planejamento e Produção

Isabela Scarioli - Cedecom/UFMG
Camila Rodrigues (estagiária) - Cedecom/UFMG

Projeto Gráfico

Capa e miolo: Sérgio Lemos - Cedecom/UFMG
Diagramação: Romero Morais - Cedecom/UFMG

Tiragem

100 exemplares

Acesso gratuito na internet

www.musica.ufmg.br/permusi

Endereço para correspondência

UFMG - Escola de Música - Revista Per Musi
Av. Antônio Carlos 6627 - Campus Pampulha
Belo Horizonte, MG, Brasil - 31.270 - 090

Fone: (31) 3409-4717 ou 3409-4747

Fax: (31) 3409-4720

e-mail: permusi@ufmg.br

fborem@ufmg.br



PER MUSI: Revista Acadêmica de Música - n. 23, janeiro/junho, 2011 -
Belo Horizonte: Escola de Música da UFMG, 2011 -

n.: il.; 29,7x21,5 cm.
Semestral
ISSN: 1517-7599

1. Música - Periódicos. 2. Música Brasileira - Periódicos.
I. Escola de Música da UFMG

Sumário

ARTIGOS CIENTÍFICOS

Análise musical para "não-musos": percepção popular como base para a compreensão de estruturas e significados musicais 7
Music analysis for 'non-musos': popular perception as a basis for understanding musical structure and signification
Philip Tagg (Tradução de Fausto Borém)

Un aporte de Carlos Guastavino y Lima Quintana al mundo de la Nueva Canción argentina 19
Carlos Guastavino and Lima Quintana's contribution to the world of the Argentinean New Song
Silvina Luz Mansilla

A composição e interpretação de Victor Assis Brasil em *Pro Zeca*: hibridismo entre o baião e o bebop 28
The composition and interpretation by Victor Assis Brasil in *Pro Zeca*: hybridism between the Brazilian *baião* and bebop
Leonardo Barreto Linhares
Fausto Borém

***Pro Zeca* na performance de Victor Assis Brasil** 39
Pro Zeca performed by Victor Assis Brasil
Victor Assis Brasil (Transcrição de Leonardo Barreto)

Victor Assis Brasil: a importância do período na *Berklee School of Music* (1969-1974) em seu estilo composicional 45
Victor Assis Brasil: the importance of the Berklee School of Music period (1969-1974) on his compositional style
Marco Túlio de Paula Pinto

Fonograma 108.077: o lundu de George W. Johnson 58
Phonogram 108.077 (Brazilian Odeon): George W. Johnson's *lundum*
Carlos Palombini

O percurso histórico da improvisação no *ragtime* e no *choro* 71
The historical path of improvisation in the *ragtime* and *choro*
César Albino
Sonia R. Albano de Lima

***Tiger Rag* na interpretação do *Le Quintette du Hot Club de France*: história, análise e práticas de performance** 82
Tiger Rag as performed by the *Quintet of the Hot Club of France*: history, analysis and performance practices
Adriana Costa

***Tiger Rag* (1917) na performance do *Le Quintette du Hot Club de France* (1934)** 89
Tiger Rag (1917) as performed by *Le Quintette du Hot Club de France* (1934)
Original Dixieland Jazz Band (Transcrição de Adriana Costa)

Traços do *ragtime* no *choro Segura ele* de Pixinguinha: composição, performance e iconografia após a viagem a Paris em 1922 93
Ragtime traces in the *choro Segura ele* [Hold him!] by Pixinguinha: composition, performance and iconography after the trip to Paris in 1922
Nilton Antônio Moreira Júnior
Fausto Borém

Perseguindo fios da meada: pensamentos sobre hibridismo, musicalidade e tópicos..... 103
Pursuing clues to the puzzle: thoughts on hybridism, musicality and *tópicos*
Acácio Piedade

Ernesto Nazareth e a valsa da *Suíte Retratos* de Radamés Gnattali 113
Ernesto Nazareth and the waltz from Radamés Gnattali's *Suíte Retratos*
Luciano Chagas Lima

Elementos extra-musicais na obra de K-ximbinho: questões sobre iconografia musical em suas capas de disco entre 1950 e 1960..... 124
Extra-musical elements in the work of K-Ximbinho: questions about musical iconography in their record covers between 1950s and 1960s
Pablo Garcia da Costa
Beatriz Magalhães Castro

Guerra-Peixe: arranjador de orquestras de rádio..... 138
Guerra-Peixe: an arranger of radio orchestras
Bruno Renato Lacerda

Análise do contexto da *Roda de Choro* com base no conceito de ordem musical de John Blacking..... 148
A contextual analysis of the Brazilian *Roda de Choro* based on John Blacking's concept of musical order
Ivaldo Gadelha de Lara Filho
Gabriela Tunes da Silva
Ricardo Dourado Freire

Horizontalidade e verticalidade: os modelos de improvisação de Pixinguinha e K-Ximbinho no choro brasileiro..... 162
Horizontal and vertical structures: Pixinguinha and K-Ximbinho's models of improvisation in Brazilian Music
Paula Veneziano Valente

O grupo *UAKTI*: três décadas de música instrumental e de novos instrumentos musicais acústicos..... 170
The Brazilian *UAKTI* group: three decades of instrumental music and new acoustical musical instruments
Artur Andrés
Fausto Borém

SEÇÃO DE RESENHAS – “PEGA NA CHALEIRA”

Leituras sobre música, as palavras e a voz..... 185
Music, words and voice: a reader
Maurilio Andrade Rocha

Num velho exemplo, diferentes maneiras de fazer musicologia: uma resenha do livro *César Guerra-Peixe: Estudos de Folclore e Música Popular Urbana* 188
In an old example, different ways of doing musicology: a review of the book *César Guerra-Peixe: Estudos de Folclore e Música Popular Urbana*
Rodrigo Cantos Savelli Gomes

O livro *Cavalo-Marinho pernambucano* de John Patrick Murphy..... 191
The book *Cavalo-Marinho pernambucano* by John Patrick Murphy
Gabriel Ferrão Moreira